



**Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці**

**Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish**

550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Phone: 604.879.5830 Fax: 604.874.2727

E-Mail: office@stmarysbc.com

Website: www.stmarysbc.com

*“Today the Virgin stands before us in the temple,
And together with the choirs of saints prays to God for us.”*

11 січня, 2026

Volume 70 No. 02

January 11, 2026

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am English
10:30 am Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:00 am

Щодня/Daily (Mon-Sat)

7:30 am in Chapel

Сповідь/Confessions

Before both Sunday Divine Liturgies
By appointment during the week

Baptism by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/
Eucharist for the sick** - any time

Marriages - the arrangements with the priest
must be made at least 8 months before the
marriage

Funerals - by arrangement

Basilian Fathers serving the Parish

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM - Administrator

Неділя після Богоявлення



Sunday after Theophany

Ephesians 4:7-13
Matthew 4:12-17

Welcome! The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish welcomes everyone to our Sunday Divine Liturgy. Thank you for worshipping with us today. Your presence is a blessing to us.

The Parish Christmas Dinner will be held in our auditorium following the 10:30 am Divine Liturgy for those who have purchased tickets. No walk-ins at the door.

Hymns at the 10:30 Divine Liturgy

Opening: page 126: На Йорданській річці; Na Yordans'kiy richtsi

Communion: page 114: Чудесна зірка; Chudesna zirka

Closing: page 68: На небі зірка; Na nebi zirka

Home Blessings: If you wish to have your home blessed please contact the parish office.

The **2026 Almanac "Svitlo"** is available in the Bookstore at a cost of \$20/copy.

UCWLC AGM Meeting

Saturday, January 17: 9:30 am: UCWLC AGM Meeting followed by a general meeting. All Executive must have written report ready. Committee heads to have reports-verbal or written.

Ladies, **PLEASE NOTE TIME CHANGE** and try to attend as there are a few items to discuss and to elect a new executive. See you then. President: Marlayne Andrijaszyn

The Holy Father's Prayer Intention for January 2026

For prayer with the Word of God. Let us pray that praying with the Word of God be nourishment for our lives and a source of hope in our communities, helping us to build a more fraternal and missionary Church.

Ukrainian Embroidery Club

Next class: January 19th. A Ukrainian Embroidery Club meets on Monday evenings at St. Mary's from 5:00 - 7:00 pm in the downstairs classroom. New students, family and friends are welcome. For more information, please call Emily at 778.888.3057.

ALCOHOL FREE JANUARY

Canadian Cancer Society Fundraiser - St. Mary's Church Team

Starting January 1, 2026, our parish is participating again in the *Canadian Cancer Society* fundraiser "**Alcohol Free January Challenge.**" This fundraiser challenges you to go alcohol free for 31 days. It is a good start to the year which helps you get healthy while also raising funds to aid in cancer research.

You can donate on-line. **CLICK on the link**

<https://fundraisemyway.cancer.ca/teams/9165>

You may also donate by making out a cheque to the **Canadian Cancer Society** and putting it in the Sunday collection basket, along with your **name and address.** Cash can be given the same way. Tax receipts are issued for any donations \$20 or more.

Our St Mary's Team hopes to raise \$5000. We need your continued support.

Thank You

Christ is Born! Христос Родиться!

I want to express my gratitude to all the parishioners who continue to support our parishes and our Eparchy on the whole. I want to particularly thank those parishioners who showed their thoughtfulness and generosity to their clergy by personal gifts, donations and greetings! I can tell you that those acts of kindness mean very much and are greatly appreciated. Be assured that you are in my prayers for you and your families and for your intentions. May God richly bless you throughout this new year!

+ Bishop Michael
Eparchy of New Westminster

+++++

Я хочу висловити свою вдячність усім парафіянам, які продовжують підтримувати наші парафії та нашу Єпархію загалом. Я хочу особливо подякувати тим вірним, які виявили свою турботу та щедрість до своїх священників особистими подарунками, жертвами та привітаннями! Можу сказати вам, що ці акти доброти значать дуже багато і ми їх дуже цінуємо! Будьте впевнені, що ви в моїх молитвах за вас, ваші родини та ваші наміри. Нехай Бог рясно благословить вас протягом цього нового року!

+ Владика Михайло
Нью-Вестмінстерська Єпархія

Prayer for Sick Parishioners and their Families

Heavenly Father, look with mercy on all of our parishioners who suffer any kind of infirmity, sickness or injury, that they may be comforted. Let your hand of healing and protection be upon them, and upon their families who suffer along with them.

When they are fearful, ease their fear and anxieties.

When they are afraid, give them strength and courage.

When they feel alone, send them someone to listen and to care.

When they are confused, provide reassurance and direction.

When they are in pain, ease their suffering.

When they despair, give them hope.

May they experience your comfort and healing. We ask this in the name of Our Lord Jesus Christ.

Blessed Mother Mary place them under your mantle of protection. Amen.

Our Father... Hail Mary... Glory Be...

A Prayer from the Great Blessing of Water on Theophany

You, by Your own will have brought all things out of nothingness into being, by Your power You hold creation together, and by Your providence You govern the world. Of four elements You have compounded creation: with four seasons You have crowned the circuit of the year. All the spiritual powers tremble before You. The sun sings Your praise; the moon glorifies You; the stars stand in attendance about You; the light obeys You; the depths are afraid at Your presence; the fountains are Your servants.

You have stretched out the heavens like a curtain; You have established the earth upon the waters; You have walled about the sea with sand. You have poured forth the air that living things may breathe. The angelic powers minister to You; the choirs of archangels worship You; the many-eyed cherubim and the six-winged seraphim, standing around You and flying about You, hide their faces in fear of Your unapproachable glory. You, the uncircumscribed God without beginning and beyond speech, have come upon earth, taking the form of a servant and being made in the likeness of man. For You, O Master, in Your merciful compassion could not bear to see mankind beneath the tyranny of the devil, but You came and saved us.

We confess Your grace, we proclaim Your mercy, we hide not Your beneficence. You have set free the offspring of our kind. You have hallowed a virgin womb by Your nativity. At Your Epiphany the whole creation sang Your praises. For You, our God, have appeared on earth and dwelt among men. You have sanctified the streams of the Jordan, sending down from on high the Most Holy Spirit, and You have broken the heads of the dragons hidden therein.

While blessing the water with his hand, the priest immerses it into the water three times, and says:

Therefore, O King and Lover of Mankind, You Yourself be present now as then through the descent of Your Holy Spirit, and sanctify this water. +

+++++

Ти, що волею своєю від небуття до буття привів усе, Твоєю владою держиш створіння і Твоїм промислом будуєш світ. Ти з чотирьох стихій склав створіння, увінчав єси чотирма порами круг року. Перед Тобою тремтять усі розумні сили, Тебе оспівує сонце, Тебе славить місяць, Тебе оточують зорі, Тебе слухає світло, перед Тобою тремтять безодні, для Тебе б'ють джерела.

Ти розп'яв небо, як намет, Ти утвердив єси землю на водах, Ти обгородив море піском, Ти для дихання розлив повітря. Ангельські сили служать Тобі, архангельські хори вклоняються Тобі, багатоокі херувими і шестикрилі серафими, навколо стоячи і облітаючи, покриваються страхом неприступної Твоєї слави. Ти бо, Бог суцый, неописаний, безначальний і невимовний, прийшов єси на землю, прийнявши вид раба, в подобі людській ставши, бо не стерпів Ти, Владико, задля милосердя Твоєї милости, щоб дивитися, як диявол мучить людський рід, але Ти прийшов єси і спас нас.

Ісповідуємо благодать, проповідуємо милість, не таїмо благодіяння. Ти визволив роди нашого єства, Ти освятив дівственну утробу різдвом Твоїм. Все сотворіння оспівує Тебе явленого, бо Ти Бог наш, на землі з'явився і з людьми пожив єси. Ти і йорданські струї освятив єси, пославши з неба Святого Твого Духа, і покрушив голови зміїв, що там гніздилися.

Ісрей тричі благословляє воду рукою, і каже:

Сам, отже, Чоловіколюбче Царю, прийди і нині зшестям Святого Твого Духа, і освяти воду оцю. +